

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council  
Église Unie Plymouth-Trinity United Church  
Order of Worship / Ordre de culte

Sunday, June 9, 2019 / Dimanche, le 9 juin, 2019

**Songs of praise / Chants de louange**

**Welcome and greetings / Accueil et salutations**

**Acknowledging the land**

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land through the ages.

**Reconnaissance du sol**

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, à Plymouth-Trinity, nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis dont ils ont été responsables depuis toujours.

**Prelude**

**Call to worship**

**Appel à la prière**

---

\* les personnes qui le peuvent sont priées de se lever

OT: Old Testament    AT: Ancien Testament    NT: New / Nouveau Testament

VU: Voices United

MV: More Voices

\* the congregation standing, as able

## **\*Gathering Song**

Siyahamb' ekukhanyen KwenKhos. Siyahamb'  
ekukhanyen KwenKhos (2x)

Siyahamba, Siyahamba, Siyahamb'ekukhanyen kwenkos. (2x)  
We are marching in the light of God. We are marching  
in the light of God (2x)

We are marching, we are marching. We are marching  
in the light of God. (2x)

Nous marchons à la lumière de Dieu. Nous marchons  
à la lumière de Dieu (2x)

Nous marchons, nous marchons. Nous marchons  
à la lumière de Dieu! (2x)

## **\*Opening prayer**

## **\*Prière d'ouverture**

**\*Opening hymn** VU 385/6 (Eng 1, 2; fr 3, 4, 5) **\*Cantique**  
Spirit divine, attend our prayers Ô Saint-Esprit, esprit d'amour

## **Sharing in the life of the community /**

## **Partage des nouvelles dans la vie de la communauté**

## **Children's time**

## **L'heure des enfants**

(Children leave for Children's church during the hymn /

les enfants partent pour le culte des enfants pendant le chant)

## **\*Hymn**

VU 382 (Eng 1, 2; fr 3, 4)

## **\*Cantique**

Breathe on me, breath of God

Souffle du Dieu vivant

## **Prayer for illumination**

## **Prière d'illumination**

## **Scripture**

## **Lectures de la Bible**

John 14:8-17, (25-27) (NT 108) / Jean 14:8-17, (25-27) (NT 139)

Psalm 104 part 2 VU p 826-827

Acts 2:1-21 (NT 119)

Actes 2: 1-21 (NT 151)

The Word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Parole du Seigneur. **Nous rendons grâce à Dieu.**

## **Message**

## **Personal reflection / Réflexion personnelle**





# Announcements / Annonces

**Welcome to all** who are worshipping with us today. On this Day of Pentecost, Union Sunday, let us feel the power of God in us and celebrate in unity our many diverse gifts!

**Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity!** C'est la Pentecôte, et le dimanche de l'Union, célébrons donc le Souffle du Saint Esprit et sa manifestation en tant de dons divers en nous! Des Bibles en français se trouvent à l'arrière.

**If you are a visitor**, please take a peace candle back to your congregation. You will find the candles on the table at the back of the sanctuary.

**Visiteurs et visiteuses**, rapportez une bougie de paix à votre communauté de foi. Vous trouverez les bougies sur la table à l'arrière du sanctuaire.

**Today we will share** in the Lord's Supper. Please let the minister know of anyone who would like to receive Communion at home or in hospital.

**The wooden Benevolent Fund box** will be on the table at the back of the sanctuary. Each time we share in Holy Communion we have the opportunity to donate to this fund which is used to purchase food vouchers for the minister to distribute to people in need, including our own members.

**Aujourd'hui nous partageons** le repas du Seigneur. Veuillez communiquer avec le pasteur si quelqu'un désirait recevoir la Sainte Cène à la maison ou à l'hôpital.

**Le coffret du fonds de bienfaisance** se trouve sur la table à l'arrière du sanctuaire. Chaque fois que nous partageons la Sainte Cène, nous pouvons faire un don qui servira à acheter des bons alimentaires que le pasteur distribuera aux personnes dans le besoin, y compris nos propres membres.

**Welcome to Louis Brouillette**, who is filling in for our organist.

**Bienvenue à Louis Brouillette**, qui remplace notre organisiste.

**We thank our volunteers / Merci à nos bénévoles:**

**Ushers / Accueil:** Inge Lunkenbein & Val Rawlings

**Sexton / Bedeau:** Jim Innes

**Communion servers / Ste Cène :** Eca & Malekesa Oboo

**Les pages couvertures du bulletin / Bulletin covers** are sponsored by a friend in memory of Douglas Armitage and by Ruby & Stuart Robinson in memory of Wilda & Fred Robinson and Helen & Alfred Robinson.

**Happy birthday to / bon anniversaire** à Martin Lunkenbein (June 10) & Rylan Beckett-Marshall (June 12) & Eva de Carvalho Chipenda (15 juin); happy anniversary to Hazel & Jim Innes (June 15).

**Spring Update:** Pick up your copy before you leave!

**Aujourd'hui**, ne partez surtout pas sans votre copie du *Spring Update*, c'est-à-dire de notre mise à jour du printemps!

**Notre petite bibliothèque**, située à l'arrière du Hall, a été réorganisée! Jetez-y un œil et empruntez un livre...

**Nakonha:ka (Regional Council) News :** P-T is mentioned in the latest issue! The moderator's visit is on page one; you can find a copy posted on the bulletin board in the Church Hall. Or subscribe to the weekly e-newsletter, via [jcoffin@united-church.ca](mailto:jcoffin@united-church.ca) .

**Nouvelles Nakonha:ka :** le dernier numéro du bulletin du conseil régional parle de nous ! La visite du modérateur se trouve à la une, et vous en trouverez une copie sur le tableau d'affichage dans le Hall. Ou abonnez-vous au bulletin électronique hebdomadaire, par l'intermédiaire de [jcoffin@united-church.ca](mailto:jcoffin@united-church.ca) .

**False alarms:** There have been **two** in the last month. When you leave the building, PLEASE double check that the doors are properly latched; give them a good tug to make sure!

**Fausses alertes d'alarme :** Deux au cours du dernier mois.

Lorsque vous quittez l'immeuble, SVP vérifiez que tout est bien fermé; tirez sur la porte pour en assurer!

## Next week / Semaine prochaine

**Sunday, June 16, Trinity Sunday & Indigenous Day of Prayer /  
Dimanche, le 16 juin, Dimanche de la Trinité & Journée de la  
prière autochtone**

Lectionary readings / lectures bibliques:

Proverbs 8:1-4; 22-31 Proverbes; Psalm 8 Psaume; Romans  
5:1-5 Romains; John 16:12-15 Jean

Worship at 10:30 a.m., with children's church (Sunday school);  
culte à 10 h 30 (en anglais) avec culte des enfants (école du  
dimanche)

## Upcoming

**Benefit night at The Piggery:** Come to The Piggery on Saturday, July 13th to see Bowser & Blue, who travel with guitars, banjo, harmonicas and a whole bunch of songs and jokes. They have chronicled life in Quebec and Canada for more than 40 years. Tickets are \$25 with \$8 from each ticket benefiting The UCW; reserve with Janet McBurney, 819-578-3609 after 6 p.m. or janetjammcb@gmail.com .

## United Church of Canada/ Église Unie du Canada

**Nakonha:ka Regional Council inaugural meeting: *Aujourd'hui***

*Credo* has published an overview en français. See the link in the News section of our website, PlymouthTrinityChurch.org.

**La réunion inaugurale du Conseil régional Nakonha:ka :**

*Aujourd'hui Credo* a publié un rapport. Vous trouverez le lien dans la rubrique « Nouvelles », au PlymouthTrinityChurch.org .

**Shanna's pilgrimage to the Middle East:** Shanna Bernier has been selected for a Youth for Peace Pilgrimage to Palestine and Israel in August sponsored by The United Church of Canada. You can contribute to help defray Shanna's costs through P-T in order to receive a tax receipt; mark "Israel-Palestine Trip" in the subject line.

**Le pèlerinage de Shanna au Moyen-Orient:** Shanna Bernier a été sélectionnée pour un pèlerinage de la jeunesse pour la paix en Palestine et en Israël en août, parrainé par l'Église Unie du Canada.

Vous pouvez aider Shanna à couvrir ses coûts en contribuant par l'intermédiaire de P-T afin de recevoir un reçu d'impôt; écrire le chèque à l'ordre de Plymouth-Trinity et avec « Voyage Israël-Palestine » dans le coin gauche.

**Venez faire du camping:** Esprit Uni est un camp d'une semaine destiné aux enfants et aux jeunes, du 23 au 29 juin. Le thème de cet été est L'accueil radical. Nous avons hâte de vous rencontrer. Les frais sont de 375 \$; et il y a de l'aide financière disponible pour les personnes qui en auraient besoin.

Site web: [sites.google.com/view/campunitedspirit/home](https://sites.google.com/view/campunitedspirit/home) .

**Let's go camping!** United Spirit Camp Esprit Uni is a one week sleepaway camp for children and youth, held June 23 to 29.

Our theme this summer is "Radical Welcome" and we cannot wait to meet you!

Camp costs \$375 for the week and there is funding available for "camperships." To register talk to Shanna Bernier or visit [sites.google.com/view/campunitedspirit/home](https://sites.google.com/view/campunitedspirit/home) .

## Outreach/ Sensibilisation

**Moisson Estrie:** There are boxes marked for the food bank at the front and back of the sanctuary.

Join the Club des Nouilles to donate monthly.

**Moisson Estrie:** Il y a des boîtes marquées « Moisson Estrie » à l'avant et à l'arrière du sanctuaire.

---